

2012 VIETNAMESE (CONTINUERS)

FOR OFFICE
USE ONLY

SUPERVISOR
CHECK

RE-MARKED

ATTACH SACE REGISTRATION NUMBER LABEL
TO THIS BOX

QUESTION
BOOKLET

1

7 pages, 5 questions

Friday 2 November: 9 a.m.

Time: 3 hours

Section 1: Listening and Responding

Examination material: Question Booklet 1 (7 pages)
Question Booklet 2 (5 pages)
Question Booklet 3 (4 pages)
Question Booklet 4 (6 pages)
one SACE registration number label

Approved monolingual and bilingual printed dictionaries may be used.

Instructions to Students

- You will have 10 minutes to read the paper. You must not write in your question booklets during this reading time but you may make notes on the scribbling paper provided.
- This paper is in three sections: Section 1 is in Question Booklet 1; Part A of Section 2 is in Question Booklet 2; Part B of Section 2 is in Question Booklet 3; and Section 3 is in Question Booklet 4.
 - Section 1: Listening and Responding** (Questions 1 to 5)
Answer **all** questions in Section 1 in the spaces provided in Question Booklet 1.
You may begin writing your answers to the questions in Section 2 or Section 3 any time after Text 5 is read for the second time. You may return to Section 1 at any time during the examination.
 - Section 2: Reading and Responding** (Questions 6 to 8)
Answer **all** questions in Part A of Section 2 (Questions 6 and 7) in the spaces provided in Question Booklet 2.
Answer Part B of Section 2 (Question 8) in the space provided in Question Booklet 3.
 - Section 3: Writing in Vietnamese** (Questions 9 to 11)
Answer **one** question from Section 3. Write your answer in Question Booklet 4.
- The allocation of marks is as follows:

Section 1: Listening and Responding	20 marks
Section 2: Reading and Responding	30 marks
Section 3: Writing in Vietnamese	20 marks
- Attach your SACE registration number label to the box at the top of this page. Copy the information from your SACE registration number label into the boxes on the front covers of Question Booklets 2, 3, and 4.
- At the end of the examination, place Question Booklets 2, 3, and 4 inside the back cover of this question booklet.

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Questions 1 to 5)

(20 marks)

You will hear five texts in Vietnamese. Each text will be read twice. There will be a 2-minute break between the first and second readings of each text. You may make notes at any time.

You will have 3 minutes to answer Question 1, 3 minutes to answer Question 2, 5 minutes to answer Question 3, 7 minutes to answer Question 4, and 6 minutes to answer Question 5 after the second reading of each text.

Text 1

Listen to the text and then answer Question 1 in *English*.

1. (a) Including Ân, how many people are going to the festival in her group?

(1 mark)

- (b) What plans do the speakers make?

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 2

Listen to the text and then answer Question 2 in *Vietnamese*.

2. Fill in the spaces in the advertisement below, using the specific information from the message you have just heard.

Câu Lạc Bộ HÒA BÌNH Tuyển Nhân Viên
Câu lạc bộ HÒA BÌNH cần tuyển một: _____
Cho biết một điều kiện tuyển dụng: _____
Hạn chót nộp đơn: _____ tháng _____ năm _____
Đơn ứng tuyển xin viết bằng _____ và gửi về:
Câu Lạc Bộ Hòa Bình PO Box 1234 Bankstown, Vic 3291 www.clbhb.com.au

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 3

Listen to the text and then answer Question 3 in *English*.

3. (a) What is the purpose of Nam's message?

(1 mark)

(b) What is the tone of Nam's message? Justify your answer.

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 4

Listen to the text and then answer Question 4 in *English*.

4. (a) What is the purpose of this conversation?

(1 mark)

(b) What information about the event do participants need? Give details from the text.

(2 marks)

(c) Describe Phi and Đông's relationship. Justify your answer.

(2 marks)

(d) What do they decide to do next?

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 5

Listen to the text and then answer Question 5 in *English*.

5. (a) Which courses has Huy included in his application forms?

(1 mark)

(b) Does Huy's mother agree with him? Support your answer with evidence from the text.

(3 marks)

(c) What do Huy's parents wish him to do about his applications?

(1 mark)

You may make notes in this space.

You may make notes on this page.

VIETNAMESE (CONTINUERS) EXAMINATION 2012

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

[Phone rings]

Tâm: A lô chị Ân. Em là Tâm nè. Chiều mai chị có đi hội chợ Tết Trung Thu không?

Ân: Có chứ!

Tâm: Có đi thì ghé chở vợ chồng em với bé Quân, được không?

Ân: Ân đi sớm đó. Đi trễ không có chỗ đậu xe, chạy vòng vòng mệt lắm.

Tâm: Sớm là mấy giờ?

Ân: Chừng bốn giờ chiều. Ân sẽ mang theo bé Robert. Vậy tổng cộng có năm người.

Tâm: Bây giờ tối mới bắt đầu mà đi từ bốn giờ chiều rồi!

Ân: Đến đó tìm chỗ đậu xe xong rồi cho tụi nhỏ ăn cái gì đã. Chờ đến giờ thì cho thi làm lồng đèn. Chín giờ thì có ca nhạc.

Tâm: Vậy cũng được. Bốn giờ nghe. Em ra cổng đợi chị đó.

<45 seconds>

Text 2

Đây là chương trình phát thanh của đài tiếng nói Việt Nam.

Xin mời quý vị nghe phần thông báo sau đây.

Câu lạc bộ HÒA BÌNH cần tuyển một thư ký, với những điều kiện sau đây:

- Có khả năng sử dụng máy điện toán
- Thông thạo tiếng Anh và tiếng Việt
- Ưu tiên cho người có bằng thông dịch cấp 2.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Câu Lạc Bộ Hòa Bình qua điện thoại số 03- 3750 2680.

Hạn chót nộp đơn là ngày 23 tháng 11 năm 2012.

Đơn xin viết bằng tiếng Việt và gửi về:

Câu Lạc Bộ Hòa Bình
PO Box 1234
Bankstown, Vic 3291

hoặc nộp đơn vào trang chủ của câu lạc bộ: WWW.CLBHB.COM.AU

<1 minute 2 seconds>

Text 3

[Phone rings]

Tấn: Xin chào! Xin nhắn tin sau tiếng 'bíp' vì tôi không có ở nhà.

[Beep]

Nam: A lô anh Tấn. Tôi Nam đây. Đem qua nhà anh có tiệc gì mà mở nhạc khuya dữ vậy? Nhà tôi đóng hết các cửa mà vẫn nghe ình ình, ngủ không được. Định kêu anh mà ngại vì anh đang vui. Sáng nay đi làm không nổi. Mệt quá trời.

Anh nhớ để ý. Mùa hè trời sáng lắm. Có khi tám, chín giờ mà trời vẫn còn nắng. Thứ bảy cuối tuần vui chơi tẻ tẻ một chút thì không sao, nhưng trong tuần mà làm ồn quá, hàng xóm ngủ không được, họ gọi cảnh sát đó anh. Bên Úc này không phải như ở Việt Nam đâu.

Chiều nay đi làm về tôi qua bên anh nhé? Có gì tôi giúp anh để máy làm sao trong nhà nghe vẫn hay mà không làm ồn hàng xóm. Vậy chiều nay tôi gặp anh nhé!

<1 minute 10 seconds>

Text 4

Đông: Phi ơi!

Phi: Chuyện gì thế!

Đông: Phi có muốn đăng kí đi xe đạp để gây quỹ cho các bạn trẻ đang gặp khó khăn không?

Phi: Cơ quan nào tổ chức vậy?

Đông: Đạp Xe Giúp Các Trẻ Em đó mà. Kỳ này chương trình đạp xe được tổ chức để gây quỹ cho các bạn trẻ kém may mắn ở miền Bắc Việt Nam.

Phi: Vậy thì khi nào sẽ bắt đầu? Cho biết thêm chi tiết được không?

Đông: Được chứ, vào lúc 7 giờ sáng, Chủ nhật ngày 23 Tháng 11, năm nay. Tuyến đường sẽ bắt đầu từ Trung Tâm Thành phố Hà Nội đến Vườn Quốc Gia khoảng 65 kilô-mét. Chúng mình có thể tham dự theo cá nhân hoặc theo nhóm.

Phi: Vậy thì tụi mình nên rủ thêm các bạn để cùng đạp xe cho vui. Vừa đạp vừa trò chuyện.

Đông: Đúng vậy, vừa vui lại vừa hãnh diện là mình góp một phần vào việc thay đổi cuộc sống của nhiều bạn trẻ đang gặp khó khăn.

Phi: Khi đạp xe mình có thêm sức khỏe lại có thêm quỹ cho tổ chức Đạp Xe Giúp Các Trẻ Em. Phi hoàn toàn ủng hộ.

Đông: Mình sẽ rủ thêm người và tụi mình sẽ đăng kí theo nhóm.

Phi: Vậy để Phi gọi thêm một số bạn nữa và chúng ta cùng nhau làm việc nhé!

Đông: Chào Phi nhé!

<1 minute 50 seconds>

Text 5

Mẹ: Huy đưa cho mẹ xem mấy cái đơn xin vào đại học năm tới của con.

Huy: Chi vậy mẹ?

Mẹ: Mẹ phải biết con định xin vào đại học nào. Âm...

[Paper rustle]

Mẹ: Chà chà... toàn là kỹ sư không hoặc huấn nghệ. Học mấy cái này ra làm gì hả con? Con dư sức thi vào bác sĩ, nha sĩ... sao không chọn mấy ngành đó? Thi vào kỹ sư chỉ cho uổng? Con người ta học không nổi thì không dám thi. Con môn nào cũng được điểm A, sao không chịu thi?

Huy: Ba mẹ nói chuyện đó hoài. Từ hồi nào đến giờ con đã nói nhiều lần rồi, là con không thích nghề bác sĩ. Con sợ máu lắm. Kiếm được nhiều tiền cũng ham, nhưng con thích máy móc hơn. Làm kỹ sư giỏi, kiếm tiền cũng đâu khó?

Mẹ: Mười đưa vào kỹ sư, mấy đưa kiếm được việc? Gặp lúc kinh tế khó khăn, hàng bán không được, nhà máy đem qua ngoại quốc hết, kỹ sư làm gì ở Úc? Trong khi đó ngày nào mà không có người bệnh? Bác sĩ lúc nào cũng có việc làm. Làm bệnh viện cũng được, làm phòng mạch cũng dễ, chỗ nào lương cũng cao. Con biết, mà sao không chịu nghe!

Huy: Mẹ nói đúng, nhưng ba mẹ phải hiểu cho con chứ. Con thi vào bác sĩ được, nhưng chắc gì đã học được? Học không được, thi vào để làm gì?

Mẹ: Con khỏi phải lo chuyện đó. Ba mẹ đã quyết định rồi. Mấy trường kia thì tùy con, nhưng nhất định phải có trường y. Chừng thi xong rồi tính tiếp.

Huy: Mẹ. Đây là tương lai của con mà! Tại sao ba mẹ không để cho con tự chọn. Ba mẹ ủng hộ con đi.

<2 minutes 15 seconds>



Government of South Australia

SACE Board of SA

External Examination 2012

2012 VIETNAMESE (CONTINUERS)

FOR OFFICE USE ONLY

SUPERVISOR CHECK

RE-MARKED

SACE REGISTRATION NUMBER							
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
VIETNAMESE (CONTINUERS)							

QUESTION BOOKLET
2
5 pages, 2 questions

Friday 2 November: 9 a.m.

Section 2: Reading and Responding

Part A

Write your answers to *all* parts of Questions 6 and 7 in this question booklet.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Questions 6 and 7)

(15 marks)

Read Text 6 and then answer Question 6 in *English*.

Text 6

Sài Gòn ngày 3 tháng 9 năm 2012

Ba má yêu quý,

Con ở trường cả ngày mới về. Mệt quá, nhưng con phải viết thư ngay cho ba má yên tâm.

Hôm qua khi xe chạy ra khỏi làng một hồi. Cô Tâm thấy con khóc, phải dỗ. Nhưng về nhà cô, con lại khóc. Ba má không chịu gán điện thoại, thành ra muốn nghe tiếng ba má, mà không biết làm sao.

Sáng nay cô Tâm đưa con vô trường làm giấy tờ, mọi sự đều tốt đẹp. Vì con được học bổng nên không phải đóng thêm tiền.

Con làm đúng lời ba má đã dặn là không nộp đơn xin ở nội trú. Con sẽ ở nhà cô chú Tâm, có các em Linh, Tài và Trí vui hơn. Hy vọng sang năm khi quen với Sài Gòn rồi, mình sẽ tính lại chuyện ở nội trú sau. Cô chú Tâm là người nhà, nhưng con muốn học cách tự lập càng sớm càng tốt. Đã chịu đi xa ba má mà lại ở với cô chú thì đâu khác gì đâu?

Thôi, con ngừng ở đây. Đêm qua con ngủ không được, suốt ngày hôm nay lại quá mệt. Mai phải vào trường sớm. Hy vọng hai ba tuần nữa con sẽ ổn định hơn. Thư sau con sẽ viết dài hơn và gửi hình Sài Gòn cho ba má xem. Con sẽ chăm chỉ học hành, nghe lời cô chú chỉ bảo, không để cho ba má phải lo. Ba má nhớ gán điện thoại nhé, nhớ giữ gìn sức khỏe.

Con của ba má.

Thiên Thanh

Vocabulary

nội trú — boarding school

6. (a) Why does Thiên Thanh say 'nhưng con phải viết thư ngay cho ba má yên tâm'? Justify your answer.

(3 marks)

(b) What does Thiên Thanh wish to do about her accommodation? Give details.

(2 marks)

(c) What is the tone of the conclusion of Thiên Thanh's letter? Support your answer with evidence from the text.

(3 marks)

Read Text 7 and then answer Question 7 in *English*.

Text 7

Ảnh Hưởng Của Internet!

Ở Việt Nam, Internet đã trở nên rất quen thuộc đối với nhiều thanh thiếu niên, nhất là ở các thành phố lớn. Bên cạnh những mặt tốt đẹp mà Internet mang lại thì những vấn đề phức tạp cũng bắt đầu nảy sinh. Trong đó, hiện tượng ‘lạm dụng Internet’ đã trở thành một vấn đề nhức nhối đối với xã hội.

Gia đình nào cũng hy vọng rằng việc nổi Internet sẽ giúp cho thế hệ trẻ được tiếp xúc với một thế giới rộng lớn, với những cơ hội học tập, nghiên cứu và hiểu biết rộng hơn... Tuy nhiên, các phụ huynh cũng bắt đầu nhận ra rằng thay vì sử dụng Internet cho những mục đích tốt đẹp thì một số bạn trẻ lại dễ bị cuốn hút hàng giờ vào những hoạt động khác như: chat online, chơi game online, lên mạng xã hội hay làm quen với những người lạ...

Nhiều trường hợp do mải mê với Internet, có những em quên ăn, quên ngủ trong suốt nhiều ngày. Hậu quả là sức khỏe, năng lực học tập của các em này bị giảm sút nghiêm trọng. Khi gia đình và nhà trường nhận ra vấn đề thì tình hình bắt đầu trở nên nghiêm trọng. Các em bắt đầu có những hành vi cư xử kỳ lạ, hay cáu giận và xa lánh xã hội.

Chắc chắn phải có giải pháp nào đó!

Vocabulary

mạng xã hội — social networks

7. (a) What is the author's view of the Internet?

(2 marks)

(b) What is the significance of ‘lạm dụng’ and ‘nhức nhối’ in the context of the text? Justify your answer.

(3 marks)

(c) According to the text, what do families see as the main benefits of the Internet?

(2 marks)



Government
of South Australia

SACE
Board of SA

External Examination 2012

2012 VIETNAMESE (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER						
SEQ	FIGURES				CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
VIETNAMESE (CONTINUERS)						

QUESTION BOOKLET
3
4 pages, 1 question

Friday 2 November: 9 a.m.

Section 2: Reading and Responding

Part B

Write your answer to Question 8 in this question booklet.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 8)

(15 marks)

Read Text 8 and then answer Question 8 in 200 to 250 words in *Vietnamese*.

Text 8

Khoảng Cách Giữa Hai Thế Hệ

Thời đại nào, xã hội nào cũng có khoảng cách giữa các thế hệ. Chính khoảng cách này đã gây ra nhiều xung đột, làm cho cha mẹ và con cái xa dần nhau.

Một cô gái cho biết: ‘Cha mẹ tôi cấm tôi chơi với những bạn nhuộm tóc vàng và trang điểm vì cho như thế là hư hỏng. Các bạn ấy chỉ muốn làm đẹp, chứ họ vẫn chăm học. Tôi đã 18 tuổi, có quyền chọn cho mình một cách sống mà vẫn học tốt. Cha mẹ không nên cấm đoán như thế.’

Nếu cha mẹ cứ nghĩ mình già dặn, khôn ngoan mà con cái dưới mắt họ còn bé bỏng, đại dốt thì làm sao phá vỡ được những mâu thuẫn này. Trong khi giới trẻ lại nhìn mọi thứ bằng con mắt phóng khoáng, tiến bộ hơn.

Vậy chúng ta thử tìm xem có cách nào để hòa giải hay hàn gắn không?

8. You have read the article above in a Vietnamese magazine for young people. Write a letter to the editor in response to the article.

Bạn đã đọc bài báo trên trong tờ báo Việt, dành cho giới trẻ. Hãy viết một lá thư cho chủ bút bàn về những vấn đề trong bài ấy.

You may make notes in this space.



Government
of South Australia

SACE
Board of SA

External Examination 2012

2012 VIETNAMESE (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER							
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
VIETNAMESE (CONTINUERS)							

QUESTION BOOKLET
4
6 pages, 3 questions

Friday 2 November: 9 a.m.

Section 3: Writing in Vietnamese

Answer **one** question from this section. Write your answer in this question booklet.

SECTION 3: WRITING IN VIETNAMESE (Questions 9 to 11)

(20 marks)

Answer **one** question from this section in 250 to 300 words in *Vietnamese*. Write the number of the question you choose in the box provided at the top of page 3.

9. You have just completed a memorable week of work experience. Write a diary entry in which you reflect on what you did and give your impressions of working life.

Em mới đi thực tập xong, đó là một tuần đáng nhớ. Hãy viết một đoạn nhật ký kể lại (ghi lại) những gì em làm và cảm tưởng của em về cuộc sống đi làm.

10. A Vietnamese youth magazine called *Keep On Walking* is looking for articles by young people about healthy living. Write an article about why healthy living is important to teens and their families in Australia.

Hãy Đi Bộ là một tờ báo tiếng Việt của giới trẻ. Tờ báo này muốn tìm những bài từ tuổi trẻ viết về nếp sống lành mạnh. Hãy viết một bài báo về tại sao sống lành mạnh rất quan trọng đối với giới trẻ và gia đình ở nước Úc.

11. You are entering a short-story competition in a Vietnamese newspaper. Your story must begin or end with the phrase 'It is hard to say to my friend(s)...' Write your story for the competition.

Tờ báo Việt Ngữ tổ chức đề thi truyện ngắn. Hãy viết một câu chuyện bắt đầu hoặc kết thúc bằng câu 'Thật là khó nói với (các) bạn của tôi...'

You may make notes in this space.

